

УГОДА
ПРО ТОРГОВЕЛЬНЕ ТА ІНВЕСТИЦІЙНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО
МІЖ УРЯДОМ УКРАЇНИ ТА
УРЯДОМ СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ АМЕРИКИ

Уряд України і Уряд Сполучених Штатів Америки (окремо «Сторона», разом «Сторони»):

Бажаючи розширити дружні стосунки та дух співпраці, розширити торгівлю і посилити економічні взаємозв'язки між Сторонами;

Визнаючи важливість стимулювання відкритого і передбачуваного середовища для міжнародної торгівлі та інвестицій;

Визнаючи переваги, які Сторони можуть отримати від зростання міжнародної торгівлі та інвестицій, а також те, що інвестиційні заходи, які перешкоджають торгівлі, та протекціоністські бар'єри в торгівлі можуть зменшити ці переваги;

Намагаючись сприяти прозорості та викоріненню хабарництва і корупції в міжнародній торгівлі та інвестиціях;

Визнаючи важливу роль недержавних інвестицій, як вітчизняних, так і іноземних, у подальшому зростанні, створенні робочих місць, розширенні торгівлі, покращенні технологій та посиленні економічного розвитку;

Визнаючи зростаючу важливість торгівлі послугами між державами Сторін;

Беручи до уваги позитивний вплив скорочення нетарифних бар'єрів в торгівлі задля сприяння зростанню торгівлі між Сторонами;

Визнаючи важливість забезпечення адекватного і ефективного захисту і правозастосування у сфері інтелектуальної власності, а також дотримання зобов'язань, що випливають із членства і дотримання положень міжнародних договорів стосовно захисту прав інтелектуальної власності;

Визнаючи важливість адекватного і ефективного захисту прав робітників відповідно до законодавства у сфері трудових відносин кожної із Сторін, а також покращення дотримання трудових прав, визнаних міжнародним правом;

Визнаючи важливість захисту та збереження довкілля у відповідності до законодавства про захист навколишнього середовища кожної із Сторін, та бажаючи забезпечити, щоб торгівля та політика у сфері захисту навколишнього середовища були взаємно підтримуючими на шляху до сталого розвитку держав Сторін;

Бажаючи заохочувати і підтримувати контакти між підприємствами і іншими суб'єктами господарювання в приватному секторі на території кожної з держав Сторін;

Підтверджуючи бажаність якомога швидшого розв'язання торгових та інвестиційних проблем між Сторонами;

Бажаючи укріпити багатосторонню торгову систему через приєднання до відповідних і взаємовигідних угод в рамках Світової організації торгівлі (СОТ);

Підтверджуючи, що ця Угода не суперечитиме правам і зобов'язанням цих Сторін згідно з угодами, домовленостями та іншими документами, що стосуються або були укладені в рамках СОТ;

Зазначаючи, що Договір між Україною та Сполученими Штатами Америки про заохочення та взаємний захист інвестицій (Двостороння угода про інвестиції), підписана 4 березня 1994 року між державами Сторін, та підтверджуючи, що ця Угода не суперечить правам і обов'язкам Сторін згідно із згаданим Договором;

Намагаючись створити механізм для подальшого діалогу щодо ініціатив з метою розширення торгівлі через посилення співпраці та більш комплексні домовленості,

домовились про таке:

СТАТТЯ 1

Сторони підтвердили своє бажання сприяти створенню привабливого інвестиційного клімату та розширювати і диверсифікувати торгівлю товарами і послугами.

СТАТТЯ 2

1. Цим Сторони створюють Українсько-Американську раду з торгівлі і інвестицій (далі «Рада»), до якої увійдуть представники з кожної Сторони. З української Сторони буде головувати представник Міністерства економіки України; з американської Сторони головуватиме представник Офісу торговельного представника США (USTR). У разі необхідності обидві Сторони можуть залучати допомогу інших представників урядових структур.

2. Рада збиратиметься на засідання в такий час, в такому місці і в такий спосіб, які погодять Сторони. Сторони намагатимуться зустрічатись не рідше одного разу на рік.

СТАТТЯ 3

Рада повинна:

1. Здійснювати моніторинг торговельних і інвестиційних відносин між Сторонами, визначати можливості для розширення торгівлі і інвестицій; визначати суттєві питання, що відносяться до захисту прав інтелектуальної власності, прав робітників, навколишнього середовища, які можуть бути запропоновані для обговорення в рамках засідань Ради;
2. Розглядати конкретні торговельні та інвестиційні питання, що представляють інтерес для Сторін;
3. Визначати перешкоди в торгівлі та інвестиціях між Сторонами і працювати над їх усуненням; та
4. В разі необхідності залучати та отримувати поради представників приватного сектору і громадянського суспільства щодо питань, пов'язаних з роботою Ради.

СТАТТЯ 4

Сторона може направити на розгляд Ради конкретну проблему з торгівлі чи інвестицій, надіславши до іншої Сторони письмове прохання, в якому буде викладено відповідну справу. Після отримання прохання Рада повинна негайно прийняти питання до розгляду, за виключенням ситуації, коли Сторона, що звертається, погоджується відкласти обговорення справи. Кожна Сторона повинна намагатись надавати можливість Раді розглянути справу до того, як нею будуть вжиті заходи, які можуть негативно позначитись на торговельних та інвестиційних інтересах іншої Сторони.

СТАТТЯ 5

Ця Угода не може суперечити законодавству жодної із Сторін чи правам і обов'язкам кожної Сторони відповідно до будь-яких інших угод.

СТАТТЯ 6

Ця Угода набирає чинності з дати, коли Сторони письмово повідомлять одна одну про те, що вони завершили всі внутрішні процедури, необхідні для набуття чинності Угодою.

СТАТТЯ 7

1. Усі спірні питання між Сторонами, які можуть виникнути щодо тлумачення або застосування положень цієї Угоди, вирішуються шляхом

проведення консультацій та переговорів між Сторонами.

2. За взаємною домовленістю Сторони можуть внести зміни до цієї Угоди. Такі зміни здійснюються в письмовій формі та становлять невід'ємну частину цієї Угоди.

СТАТТЯ 8

Кожна із Сторін може припинити дію цієї Угоди, надіславши письмове повідомлення про свій намір іншій Стороні. Припинення дії відбудеться з дати, погодженої між Сторонами, а якщо Сторони не дійдуть згоди, то через 180 днів після отримання повідомлення про припинення дії Угоди.

На засвідчення цього зазначені нижче належним чином уповноважені особи підписали цю Угоду.

Вчинено у м. Вашингтон, Округ Колумбія, „28” березня 2008 року та у м. Києві, Україна, „1” квітня 2008 року у двох примірниках, кожний українською і англійською мовами, причому обидва тексти є автентичними.

ЗА УРЯД УКРАЇНИ



**ЗА УРЯД СПОЛУЧЕНИХ
ШТАТІВ АМЕРИКИ**

